



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère du Développement durable  
et des Infrastructures  
Département de l'environnement



**PacteClimat**  
Ma commune s'engage pour le climat

**Präsentation von Projekten der  
Gemeinden, die „European  
Energy Award® Gold“ zertifiziert  
wurden**

**Présentation de projets des  
communes certifiées « European  
Energy Award® Gold »**

Luxemburg, den 29. September 2017    Beilage zur Pressemitteilung

Luxembourg, le 29 septembre 2017    Annexe du communiqué de presse

### **Clerf : Bauhof in Marnach :**

Während der Bauhof von Clerf bis dato auf mehrere Gebäude verteilt war, verfügt die Gemeinde fortan über einen einzigen, zentralen „atelier technique“. Diese Maßnahme hat es erlaubt, die Logistik der Gemeindedienstleistungen zu verbessern, indem die Fahrzeiten spürbar verkürzt, und die Betriebs- sowie Lagerkosten gesenkt werden konnten. Überdies ist die Gemeindewerkstatt von Clervaux die erste in Luxemburg, dessen Heizsystem auf Basis einer Wärmepumpe und eines Eisspeichers funktioniert. Kurzum konnten dank dieses Projektes die Arbeitsverfahren des technischen Dienstes optimiert werden, während die CO<sub>2</sub>-Emissionen der Gemeinde erheblich gesenkt wurden.

### **Clervaux : atelier technique à Marnach :**

Après avoir été réparti sur différents sites, le service technique de Clervaux dispose désormais d'un seul et nouvel atelier technique. Ceci a permis d'améliorer significativement la logistique du service, en réduisant nettement les temps de parcours, les frais d'exploitation des véhicules tout comme les frais d'entreposage. En plus, l'atelier est le premier au Luxembourg de faire usage d'un système de chauffage sur base d'une pompe à chaleur et d'un accumulateur de glace. En bref, grâce à ces mesures, les procédures du service technique ont pu être optimisées, et la réduction des émissions en CO<sub>2</sub> a été importante.



### **Putscheid : Herrenhaus in Merscheid umgebaut und renoviert :**

In Merscheid wurde das Herrenhaus nicht nur in drei Sozialwohnungen umgebaut, sondern wurde gleichzeitig auch einer energetischen Renovierung unterzogen. So wurde z.B. die Ölheizung durch eine Holzhackschnitzelheizung ersetzt, die auch die benachbarte Kirche mit Wärme versorgt. Daneben wurde eine Luftanlage mit Wärmerückgewinnung installiert, währenddessen die Außenwände mit einer Isolationsfassade überdeckt wurden, die den Isolationsstandards eines Neubaus genügt. Das Ziel? Bürgern mit geringem Einkommen modernen Wohnraum mit höherer Energieeffizienz bieten, und die Energieklasse A-B erreichen.

### **Putscheid : maison de cure à Merscheid transformée et rénovée :**

A Merscheid, la maison de cure a non seulement été transformée en trois unités de logements sociaux, mais a en même temps fait l'objet d'une rénovation énergétique. Ainsi, la chaudière à mazout a été remplacée par un chauffage au bois, alimentant aussi l'église adjacente avec de la chaleur. Ensuite, un dispositif de ventilation à récupération thermique a été installé, et l'enveloppe du bâtiment a été entièrement isolée aux standards d'un nouveau bâtiment d'habitation. L'objectif : offrir des habitations modernes et de meilleure efficacité énergétique aux citoyens disposant des revenus modestes, et atteindre la classe énergétique A-B.



### Hesperingen : energyhesper :

Das in Deutschland angebotene Energiesparkkonto wurde weiterentwickelt und den Bedürfnissen der Bürgerinnen und Bürger von Hesperingen, und der lokalen Unternehmen angepasst. Dieses System, fortan energyhesper genannt, ermöglicht es, den eigenen Strom-, Heizenergie- und Wasserverbrauch zu verfolgen und ihn zudem mit dem ähnlicher Haushalte oder Betriebe zu vergleichen. Auf dieser Basis werden detaillierte Analysen angeboten, während die anonymisierten Daten auch als Grundlage für Entscheidungen in der Energiepolitik auf Gemeindeebene genutzt werden. Das Projekt energyhesper wurde anlässlich der Prüfung für die Gold-Zertifizierung des Klimapaktes zu einem Leitprojekt für Luxemburg erklärt.

### Hesperange : energyhesper :

Le compte d'épargne énergétique conçu en Allemagne a été développé et adapté aux besoins des citoyennes et citoyens d'Hesperange, ainsi que des entreprises actives dans la commune. Ce système, désormais appelé energyhesper, permet de traquer la consommation d'énergie électrique, d'énergie de chauffage ainsi que la consommation d'eau, et permet en plus la comparaison avec la consommation de ménages ou d'entreprises similaires. Des analyses détaillées sont offertes sur cette base, alors que les données anonymisées servent également à la prise de décisions dans la politique énergétique au niveau communal. Le projet energyhesper a été déclaré projet phare pour le Luxembourg lors de l'audit pour la certification d'or du pacte climat.

